

Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

210860

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80706046 / 04.07.2018
Your Order No./Date
550003189306 / 04.10.2017
Our Order No./Date
30008693 / 06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

Gross Weight /	Nr. colli /	Net Weight /	Mode of Shipment
547,180 KG	1	460,800 KG	Truck

Item	Part Number	Weight/Unit	Quantity
Description			

0010 S0550587400A
HUB SYSTEM Ø72
Your Number: 0550587400

Batch: 0000079445
EEC Origine 09 Bavaria

460,800 KG 960 PC

Shipped by special transport

Packing list:

48 X TBA550211
960 X S0550587400A

Page 1 / 2

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: l
Quantità Imballi: l
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 07/10
Firma: [Signature]

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr. -Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMMXXX

FRM 1502.0101

Packing list



Packing listno./Date
80706046/04.07.2018

HUB SYSTEM Ø72

1	X	TBA-501710
1	X	A1208

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) <i>Hoerbiger Antriebsstechnik Martina Hoerbiger Strasse 86956 Schongau Germany</i>				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR ^{NE}									
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>Brbrag Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno Italia</i>				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) ZET[®] PRZEDSIĘBIORSTWO "ZET" SPÓŁKA z o.o. 47-220 KEDZIERZYN-KOŹLE ul. Jana Matejki 15 nr rej.: <i>DK 27 672</i>									
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country, #data) <i>70026 Modugno Italia</i>				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)									
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, #data) <i>86956 Schongau Germany 05.7.18</i>				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations									
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached													
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages <i>2 pallet</i>		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg <i>10914</i>		12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³ <i>109</i>	
Nur UN Number UN		Patr punkt 9 Bez.s.Nr.9 Look point 9		Klasa Klasse Class		Grupa pakowania Verpackung Gruppe The packing group		(ADR)		KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, end- 70026 Modugno (BA) 06 LUG 2018			
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions <i>No pallet exchange!!!</i>				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements <i>Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità</i>									
14 Postanowienia odnośnie przewozu Frachtführungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewóz zapłacony/tel./Carriage paid Przewóz nieopłacony/Unpaid/Carriage forward				20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by				Nadawca Absender Sender		Waluta/Währung /Currency		Odbiorca Empfänger Consignee	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in <i>05.7.18</i>				22				23		24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place dnia am on			
22 Antriebsstechnik HOERBIGER HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau <i>Schmid</i> Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				23 ZET[®] PRZEDSIĘBIORSTWO "ZET" SPÓŁKA z o.o. 47-220 KEDZIERZYN-KOŹLE ul. Jana Matejki 15 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier				24 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee					

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

ZET

sp. z o.o.

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT



Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
*Herrn Beger
Antonia Beger GmbH
Viktoriastrasse 11
86956 Schongau Germany*

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
*Robing
Vierde. Zielmann 4
70026 Vödingen Hohen*

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)
*70026 Vödingen
Hohen*

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
*86956
Schongau Germany
05.7.18*

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)
ZET PRZEDSIĘBIORSTWO
"Z E T"
SPÓŁKA z o.o.
47-220 KĘDZIERZYN-KOŹŁE
ul. Jana Matejki 15

nr rej.: *PK 57672*
17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (Name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

6	7	8	9	10	11	12
Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	Waga brutto w kg Brutogewicht in kg Gross weight in kg	Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3
<i>2. wert</i>					<i>1094</i>	<i>kg</i>
Numer UN Numer UN Number UN	Patr punkt 9 Bez. Nr. 9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group	(ADRI)		

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions
No netlet exchange!!

14 Postanowienia odnośnie przewozu
Frechtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage
Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid
Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in
dnia
am
on
05.7.18

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges			
Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions			
Saldo / Zuschläge / Balance			
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges			
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous			
Ubezpieczenie Insurance			
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			

15 Zapłać / Rückersattung / Cash on deliver

HOERBIGER
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Werk 2
Martina-Hoerbiger-Str. 5
86956 Schongau
Schongau
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

ZET PRZEDSIĘBIORSTWO
"Z E T"
SPÓŁKA z o.o.
47-220 KĘDZIERZYN-KOŹŁE
ul. Jana Matejki 15
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przejęte otrzymano / Gut empfangen
/ Goods received
Miejscowość
Ort
Place
dnia
am
on
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

d'après Modèle IRU 1976

Rubryki obwiedzone tłustym linijem wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

włącznie oraz
einschliesslich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w osłulinie wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.